

Porównanie tłumaczeń Liczb 24:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	podniósł (głos do) swej przypowieści i powiedział: Oświadczenie Bileama, syna Beora,* oświadczenie człowieka o otwartym** oku. ¹⁾²⁾

¹⁾ syna Beora, בְּעֹר־בְּנוֹ : przyp. waw compaginis, występującego w poezji hbr. w celach rytmicznych i będącego pozostałością skostniałego sufiksu zaimkowego, zob. <x>40 24:15</x> (<x>40 24:3</x>L.).

²⁾ otwartym, שֶׁתָּם (szetum), hl 2, zob. <x>40 24:15</x>; o otwartym oku, hbr. שֶׁתָּם הָעֵינַן , idiom (?): o bystrym spojrzeniu (?), wyraźnie widzącego.